МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ

Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу

КОНСЕРВАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ

Основные термины и определения

Издание официальное

БЗ 4—2001/79

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОВЕТ
ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ, МЕТРОЛОГИИ И СЕРТИФИКАЦИИ
Минск

gost.e-ecolog.ru

Предисловие

1 РАЗРАБОТАН Российской национальной библиотекой, Российской государственной библиотекой, Научной библиотекой Российского государственного гуманитарного университета и Межгосударственным техническим комитетом по стандартизации МТК 191 «Научно-техническая информация, библиотечное и издательское дело»

ВНЕСЕН Госстандартом России

2 ПРИНЯТ Межгосударственным Советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол № 4 от 12 апреля 2002 г., по переписке)

За принятие проголосовали:

Наименование государства	Наименование национального органа по стандартизации
Азербайджанская Республика	Азгосстандарт
Республика Армения	Армгосстандарт
Республика Беларусь	Госстандарт Республики Беларусь
Республика Казахстан	Госстандарт Республики Казахстан
Кыргызская Республика	Кыргызстандарт
Республика Молдова	Молдовастандарт
Российская Федерация	Госстандарт России
Республика Таджикистан	Таджикстандарт
Туркменистан	Главгосслужба «Туркменстандартлары»
Республика Узбекистан	Узгосстандарт
Украина	Госстандарт Украины

3 Постановлением Государственного комитета Российской Федерации по стандартизации и метрологии от 5 июня 2002 г. № 231-ст межгосударственный стандарт ГОСТ 7.48—2002 введен в действие непосредственно в качестве государственного стандарта Российской Федерации с 1 января 2003 г.

4 ВЗАМЕН ГОСТ 7.48—90

© ИПК Издательство стандартов, 2002

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания на территории Российской Федерации без разрешения Госстандарта России

Содержание

1 Область применения 1
2 Общие понятия 1
3 Повреждение документа 2
4 Режим хранения документов 2
5 Стабилизация документа 2
6 Реставрация документа 3
7 Изготовление копии документа 4
8 Эксплуатационные свойства документа 4
Алфавитный указатель терминов на русском языке 4
Алфавитный указатель терминов на английском языке 6

М Е Ж Г О С У Д А Р С Т В Е Н Н Ы Й С Т А Н Д А Р Т

Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу

КОНСЕРВАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ

Основные термины и определения

System of standards on information, librarianship and publishing.
Document conservation. Basic terms and definitions

Дата введения 2003—01—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения понятий в области консервации документов на бумаге, пергамене и коже.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для библиотек всех типов и органов научно-технической информации при использовании в документации, научно-технических, информационных, учебных и справочных изданиях. Установленные определения можно при необходимости изменять по форме изложения, не допуская нарушения границ понятия.

Для каждого понятия установлен стандартизованный термин. Основные термины в стандарте выделены полужирным шрифтом.

Применение терминов — синонимов стандартизованного термина запрещается.

В стандарте в качестве справочных приведены эквиваленты на английском языке.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском и английском языках.

2 Общие понятия

2.1 **эксплуатационные свойства документа:** Совокупность свойств, характеризующих пригодность документа для использования и хранения	en Service properties
2.2 **сохранность документа:** Состояние документа, характеризуемое степенью удержания эксплуатационных свойств	en Safe keeping
2.3 **старение документа:** Естественный процесс, протекающий в материалах документа во времени и приводящий к изменению и (или) утрате эксплуатационных свойств	en Ageing (Aging)
2.4 **повреждение документа:** Частичная утрата эксплуатационных свойств документа	en Deterioration, Damage
2.5 **разрушение документа:** Полная утрата эксплуатационных свойств документа	en Disintegration
2.6 **консервация документов:** Обеспечение сохранности документов посредством режима хранения, стабилизации, реставрации и изготовления копии	en Conservation
2.7 **режим хранения документов:** Нормативные условия хранения документов	en Storage condition
2.8 **стабилизация документа:** Обработка, замедляющая старение и предотвращающая повреждение документа	en Stabilization
2.9 **реставрация документа:** Восстановление эксплуатационных свойств, а также формы и внешнего вида документа	en Restoration

Издание официальное

2.10 **изготовление копии документа:** Воспроизведение на другом носителе в том же или ином формате с помощью различных технологий — en Copying

3 Повреждение документа

3.1 **износ:** Изменение состояния поверхности документа в результате трения — en Wear and tear

3.2 **выцветание:** Уменьшение первоначальной насыщенности цвета документа — en Discoloration

3.3 **угасание текста (изображения):** Уменьшение первоначальной насыщенности цвета текста (изображения) — en Text (image) fading

3.4 **сцементирование:** Соединение листов документа поверхностями в единый блок — en Blocking

3.5 **биоповреждение:** Повреждение документа биологическим фактором — en Biodeterioration

3.6 **пигментация (биологическая):** Образование окрашенных пятен, вызванное действием биологического фактора — en Pigmentation

4 Режим хранения документов

4.1 **санитарно-гигиенический режим:** Условия хранения документов, определяемые нормативными параметрами санитарии и гигиены — en Sanitary-hygienic condition

4.2 **гигиеническая обработка:** Очистка от механических загрязнений — en Dusting

4.3 **микологический надзор:** Выявление микроскопических грибов и документов, поврежденных ими — en Fungi control

4.4 **энтомологический надзор:** Выявление насекомых и документов, поврежденных ими — en Pest control

4.5 **истребительные меры:** Уничтожение биологического фактора посредством дезинфекции, дезинсекции и дератизации — en Combat measures

4.6 **температурно-влажностный режим:** Условия хранения документов, определяемые нормативными параметрами температуры и влажности — en Temperature and humidity condition

4.7 **световой режим:** Условия хранения документов, определяемые нормативными параметрами светового воздействия — en Lighting condition

5 Стабилизация документа

5.1 **массовая стабилизация:** Одновременная стабилизация группы документов по единой технологии — en Mass stabilization

5.2 **нейтрализация кислотности:** Введение в документ соединений щелочного характера — en Deacidification

5.3 **щелочной резерв:** Наличие в бумаге соединений щелочного характера — en Alkaline reserve

5.4 **блокирование ионов тяжелых металлов:** Введение в документ соединений, связывающих ионы тяжелых металлов — en Heavy metals ions blocking

5.5 **защита от биологического фактора:** Обработка документов и помещений для их хранения веществами, предотвращающими активизацию биологического фактора — en Biological protection

5.6 **дезинфекция:** Уничтожение микроскопических грибов и бактерий, повреждающих документы — en Disinfection

5.7 **дезинсекция:** Уничтожение насекомых, повреждающих документы — en Disinsection

5.8 **дератизация:** Уничтожение грызунов, повреждающих документы — en Rodent control

5.9 **монтирование:** Размещение документа в (на) защитных материалах — en Mounting

5.10 **подложка:** Материал, на котором выполняют монтирование и (или) реставрацию документа — en Support

5.11 **фазовое хранение:** Хранение документа в любой фазе его состояния в контейнере из безвредного материала — en Phase storage

5.12 **инкапсулирование:** Заключение документа в прозрачный контейнер из инертной полимерной пленки — en Encapsulation

6 Реставрация документа

6.1 **реставрационный материал:** Материал, используемый для реставрации документа — en Restoring material

6.2 **ремонт:** Устранение небольших механических повреждений документа — en Repair

6.3 **восполнение:** Восстановление утраченных частей документа вставкой, доливом и (или) аэродинамическим формованием — en Filling of missing parts

6.4 **вставка:** Восполнение утраченных частей документа реставрационным материалом — en Insertion

6.5 **долив:** Восполнение утраченных частей документа бумажной или коллагенсодержащей массой — en Pulp filling process

6.6 **аэродинамическое формование:** Формование листа бумаги напылением волокон из аэровзвеси — en aerodynamic forming (formation)

6.7 **соединение встык:** Скрепление соприкасающихся краев документа и реставрационного материала — en «Pair to pair» joint

6.8 **соединение внахлест:** Скрепление наложенных краев документа и реставрационного материала — en Overlap joint

6.9 **расщепление:** Разделение листа документа по толщине — en Splitting

6.10 **отдаленное увлажнение:** Равномерное повышение влажности документа через вспомогательный материал — en Hymidifying

6.11 **механическая очистка:** Удаление загрязнений с поверхности документа механическим путем — en Mechanical cleaning

6.12 **ферментная очистка:** Удаление загрязнений документа ферментными препаратами — en Enzyme cleaning

6.13 **химическая очистка:** Удаление загрязнений документа химическими веществами — en Chemical cleaning

6.14 **отбеливание:** Химическая очистка носителя информации в целях повышения его белизны — en Bleaching

6.15 **упрочнение:** Повышение механической прочности документа — en Strengthening

6.16 **упрочняющая пропитка:** Упрочнение документа введением веществ в жидкой фазе — en Strengthening treatment

6.17 **импрегнирование:** Упрочнение документа пропиткой раствором или расплавом полимерного материала — en Impregnation

6.18 **наслоение:** Упрочнение документа соединением с листовым реставрационным материалом — en Overlaying

6.19 **дублирование:** Наслоение листового реставрационного материла на одну сторону документа, не имеющую текста (изображения) — en Backing

6.20 **ламинирование:** Наслоение пленочного или нетканого реставрационного материала на документ прессованием под нагревом или другим способом, обеспечивающим прилипание — en Lamination

6.21 **расплетение:** Отделение крышек и корешка переплета от блока книги — en Disbinding

6.22 **разброшюровка:** Разделение книжного блока на тетради и листы — en Pulling

6.23 **укрепление блока:** Проклейка корешка книжного блока — en Text block strengthening

6.24 **реконструкция переплета:** Изготовление нового переплета с воспроизведением стиля и конструкции, близких к первоначальным — en Rebinding

6.25 **дереставрация:** Удаление материалов предшествующей реставрации — en Disrestoration

7 Изготовление копии документа

7.1 **фотокопия:** Копия, изготовленная с помощью фотографического процесса — en Photostat

7.2 **ксерокопия:** Копия, изготовленная с помощью электрофотографического процесса — en Photocopy

7.3 **микрокопия:** Копия, изготовленная с уменьшением в 10 и более раз — en Microcopy

7.4 **электронная копия:** Копия, изготовленная в цифровой форме — en Digital copy

8 Эксплуатационные свойства документа

8.1 **долговечность:** Способность документа длительно удерживать эксплуатационные свойства — en Permanence

8.2 **прочность:** Способность документа противостоять механическим воздействиям — en Durability

8.3 **эластичность:** Способность документа к обратимым деформациям при механических воздействиях — en Elasticity

8.4 **износостойкость:** Способность документа противостоять износу — en Wear and tear resistance

8.5 **светостойкость:** Способность документа сохранять эксплуатационные свойства под воздействием света — en Light fastness

8.6 **биостойкость:** Способность документа сохранять эксплуатационные свойства под воздействием биологического фактора — en Bioproofness

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

биоповреждение 3.5
биостойкость 8.6
блокирование ионов тяжелых металлов 5.4
восполнение 6.3
вставка 6.4
выцветание 3.2
дезинсекция 5.7
дезинфекция 5.6
дератизация 5.8
дереставрация 6.25
долговечность 8.1
долив 6.5
дублирование 6.19
защита от биологического фактора 5.5
изготовление копии документа 2.10
износ 3.1

износостойкость 8.4
импрегнирование 6.17
инкапсулирование 5.12
консервация документов 2.6
копия электронная 7.4
ксерокопия 7.2
ламинирование 6.20
материал реставрационный 6.1
меры истребительные 4.5
микрокопия 7.3
монтирование 5.9
надзор микологический 4.3
надзор энтомологический 4.4
наслоение 6.18
нейтрализация кислотности 5.2
обработка гигиеническая 4.2
отбеливание 6.14
очистка механическая 6.11
очистка ферментная 6.12
очистка химическая 6.13
пигментация (биологическая) 3.6
повреждение документа 2.4
подложка 5.10
пропитка упрочняющая 6.16
прочность 8.2
разброшюровка 6.22
разрушение документа 2.5
расплетение 6.21
расщепление 6.9
режим санитарно-гигиенический 4.1
режим световой 4.7
режим температурно-влажностный 4.6
режим хранения документов 2.7
резерв щелочной 5.3
реконструкция переплета 6.24
ремонт 6.2
реставрация документа 2.9
светостойкость 8.5
свойства документа эксплуатационные 2.1
соединение внахлест 6.8
соединение встык 6.7
сохранность документа 2.2
стабилизация документа 2.8
стабилизация массовая 5.1
старение документа 2.3
сцементирование 3.4
увлажнение отдаленное 6.10
угасание текста (изображения) 3.3
укрепление блока 6.23
упрочнение 6.15
формование аэродинамическое 6.6
фотокопия 7.1
хранение фазовое 5.11
эластичность 8.3

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

aerodynamic forming (formation)	6.6
ageing (aging)	2.3
alkaline reserve	5.3
backing	6.19
biodeterioration	3.5
biological protection	5.5
bioproofness	8.6
bleaching	6.14
blocking	3.4
chemical cleaning	6.13
combat measures	4.5
conservation	2.6
copying	2.10
damage	2.4
deacidification	5.2
deterioration	2.4
digital copy	7.4
disbinding	6.21
discoloration	3.2
disinfection	5.6
disinsection	5.7
disintegration	2.5
disrestoration	6.25
durability	8.2
dusting	4.2
elasticity	8.3
encapsulation	5.12
enzyme cleaning	6.12
filling of missing parts	6.3
fungi control	4.3
heavy metals ions blocking	5.4
humidifying	6.10
impregnation	6.17
insertion	6.4
lamination	6.20
light fastness	8.5
lighting condition	4.7
mass stabilization	5.1
mechanical cleaning	6.11
microcopy	7.3
mounting	5.9
overlap joint	6.8
overlaying	6.18
«pair to pair» joint	6.7
permanence	8.1
pest control	4.4
phase storage	5.11
photocopy	7.2
photostat	7.1
pigmentation	3.6
pulling	6.22
pulp filling process	6.5

rebinding	6.24
repair	6.2
restoration	2.9
restoring material	6.1
rodent control	5.8
safe keeping	2.2
sanitary-hygienic condition	4.1
service properties	2.1
splitting	6.9
stabilization	2.8
storage condition	2.7
strengthening	6.15
strengthening treatment	6.16
support	5.10
temperature and humidity condition	4.6
text block strengthening	6.23
text (image) fading	3.3
wear and tear	3.1
wear and tear resistance	8.4

УДК 002.004.4:006.354 ОКС 01.140.20 Т62 ОКСТУ 0007

Ключевые слова: сохранность документов, консервация документов, режим хранения документов, повреждение документа, стабилизация документа, реставрация документа

Редактор *Р.Г. Говердовская*
Технический редактор *В.Н. Прусакова*
Корректор *В.Е. Нестерова*
Компьютерная верстка *С.В. Рябовой*

Изд. лиц. № 02354 от 14.07.2000. Сдано в набор 20.06.2002. Подписано в печать 10.07.2002. Усл.печ.л. 1,40. Уч.-изд.л. 0,97.
Тираж 774 экз. С 6340. Зак. 584.

ИПК Издательство стандартов, 107076 Москва, Колодезный пер., 14.
e-mail: gost.e-ecolog.ru
Набрано в Издательстве на ПЭВМ
Филиал ИПК Издательство стандартов — тип. "Московский печатник", 103062 Москва, Лялин пер., 6.
Плр № 080102

gost.e-ecolog.ru